

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра межкультурной коммуникации и перевода

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

Ю. А. Жадаев

« 29 » *август* 2016 г.



Практикум по речевому общению (первый иностранный язык)

Программа учебной дисциплины
Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Перевод и переводоведение»

очная форма обучения

Волгоград
2016

Обсуждена на заседании кафедры межкультурной коммуникации и перевода

« 23 » мая 2016 г., протокол № 10

Заведующий кафедрой Олеф Александр О.А. « 23 » мая 2016 г.
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков

« 04 » июля 2016 г., протокол № 12

Председатель учёного совета Милованова ИА И « 04 » июля 2016 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»

« 29 » августа 2016 г., протокол № 1

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Разработчики:

Колоян Дина Леонидовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода ФГБОУ ВО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «Практикум по речевому общению (первый иностранный язык)» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. № 940) и базовому учебному плану по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВПО «ВГСПУ» (от 30 марта 2015 г., протокол № 8).

1. Цель освоения дисциплины

Формирование коммуникативной способности и реальной готовности осуществлять полноценное общение средствами иностранного языка, в том числе и профессиональной филологической деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Практикум по речевому общению (первый иностранный язык)» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору.

Профильной для данной дисциплины является переводческая профессиональная деятельность.

Для освоения дисциплины «Практикум по речевому общению (первый иностранный язык)» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Интернет и мультимедиа технологии», «Информационные технологии в лингвистике», «История», «Литература и культура стран первого иностранного языка», «Право», «Профессиональная этика», «Риторика», «Литературное редактирование», «Письменный перевод первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)», «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)», «Практикум по речевому общению (второй иностранный язык)», «Устный перевод первого иностранного языка».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Литературное редактирование», «Письменный перевод первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)», «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)», «Практикум по речевому общению (второй иностранный язык)», «Устный перевод первого иностранного языка».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

– владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

– владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

– способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

– владением этикой устного перевода (ПК-14).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- языковой материал в рамках изучаемой темы;
- лингвострановедческую информацию и социокультурные особенности по темам;
- языковой материал (лексический, фонетический и грамматический) в пределах изучаемых тем;
- лингвострановедческую информацию, социокультурные особенности по изучаемым темам;
- языковой материал (лексический, грамматический, фонетический) в пределах изучаемой темы;
- лингвострановедческую информацию и социокультурные особенности страны изучаемого языка применительно к данной теме;
- языковой материал (грамматический, фонетический, лексический) применительно к данной теме;
- лингвострановедческую информацию, социокультурные особенности применительно к странам изучаемого языка и по данной теме;
- языковой материал (фонетический, грамматический, лексический) в пределах изучаемых тем;
- лингвострановедческую информацию и социокультурные особенности стран изучаемого языка применительно к данной теме;

уметь

- пользоваться разными видами чтения, понимать высказывания и аутентичные тексты;
- рассказывать, высказывать свои мнения по поводу прочитанного или прослушанного;
- вести диалоги разного типа с эффективм использованием изученного языкового материала;
- использовать опыт владения языком для самостоятельного углубления и расширения знаний по данной теме;
- пользоваться ознакомительным, изучающим, поисковым видами чтения в зависимости от коммуникативной задачи;
- достаточно полно понимать высказывания на иностранном языке, а также аутентичные тексты, видеотексты разного характера;
- рассказывать, высказывать свои мнения по поводу прочитанного;
- вести диалоги разного типа с эффективм использованием языкового материала по данной теме;
- свободно пользоваться языковым материалом, использовать опыт владения лексикой для самостоятельного расширения вокабуляра;
- достаточно полно понимать тексты на иностранном языке, аутентичные тексты, видеотексты разного характера;

владеть

- навыками аудирования, говорения и письма на изучаемом языке;
- наиболее употребительными коммуникативными структурами;
- навыками говорения, чтения, письма и аудирования на изучаемом языке;
- наиболее употребительными коммуникативными грамматическими структурами;
- навыками аудирования, чтения, говорения и письма на изучаемом языке;
- навыками аудирования, говорения, чтения и письма на изучаемом языке;
- наиболее употребительными коммуникативными грамматическими структурами;
- навыками аудирования, говорения и чтения на изучаемом языке;
- наиболее употребительными коммуникативными грамматическими структурами для построения полноценного высказывания на изучаемом языке.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		4 / 5 / 6 / 7 / 8
Аудиторные занятия (всего)	300	54 / 54 / 36 / 72 / 84
В том числе:		
Лекции (Л)	–	– / – / – / – / –
Практические занятия (ПЗ)	–	– / – / – / – / –
Лабораторные работы (ЛР)	300	54 / 54 / 36 / 72 / 84
Самостоятельная работа	384	90 / 90 / 36 / 72 / 96
Контроль	–	– / – / – / – / –
Вид промежуточной аттестации		ЗЧО / – / ЗЧ / ЗЧ / ЗЧО
Общая трудоемкость	часы	684
	зачётные единицы	19
		144 / 144 / 72 / 144 / 180
		4 / 4 / 2 / 4 / 5

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Спорт.	Чтение и восприятие на слух текстов о спорте и спортивных играх. Лексический материал по теме "Спорт". Чтение и обсуждение статей из периодических изданий и художественных текстов. Просмотр и обсуждение фильма по изучаемой теме. Написание эссе.
2	Страны изучаемого языка. Путешествия.	Чтение и восприятие на слух текстов о странах изучаемого языка и путешествиях. Лексический материал по теме "Страны и путешествия". Чтение и обсуждение статей по теме "Великобритания, США и путешествия". Просмотр и обсуждение фильма на обсуждаемую тему. Написание эссе.
3	Культура, театр и кино.	Чтение и восприятие на слух текстов о культуре стран изучаемого языка, театре и киноискусстве. Лексический материал по теме "Культура, театр и кино". Чтение и обсуждение текстов из периодических изданий, просмотр фильма на обсуждаемую тему. Написание эссе.
4	Проблема идентичности личности. Личность и коллектив.	Чтение текстов на тему "Идентичность личности и коллектив". Лексический материал на данную тему. Обсуждение художественных текстов, чтение статей из периодических изданий на обсуждаемую тему. Просмотр видеофильма на данную тематику.
5	Американская мечта. Расовая и этническая принадлежность.	Чтение текстов на тему "Американская мечта, расовые и этнические стереотипы и предрассудки". Лексический материал на данную тему. Обсуждение художественных текстов, чтение статей из периодических изданий, просмотр видеофильмов на тему "Американская мечта, расовые и этнические предрассудки и стереотипы".

6	Гендерная принадлежность (быть мужчиной, быть женщиной).	Чтение и понимание на слух текстов на тему "Гендер. Гендерные стереотипы, связанные с положением мужчины и женщины в обществе". Лексический материал на данную тему. Обсуждение текстов из периодических изданий, просмотр видеофильмов на данную тему. Написание эссе.
7	Семья. Проблемы в семье.	Чтение и понимание на слух текстов на тему "Семья. Семейные узы и проблемы". Лексический материал на данную тему. Обсуждение текстов из периодических изданий, просмотр видеофильмов на данную тему. Написание эссе.
8	Люди с ограниченными возможностями. Достойная жизнь и смерть.	Чтение и понимание на слух текстов на тему "Люди с ограниченными возможностями. Достойная жизнь, достойная смерть". Лексический материал на данную тему. Обсуждение статей из периодических изданий, просмотр видеофильмов на заданную тему. Написание эссе.
9	Образование, выбор карьеры, деловая этика.	Чтение и понимание на слух текстов об образовании, тренингах, повышении квалификации, выборе карьеры и деловой этики. Написание официального, электронного писем, делового доклада. Лексический материал по теме "Деловая этика. Выбор карьеры".
10	Финансирование, банковское дело. Суд и судебная система.	Чтение, восприятие на слух и обсуждение текстов на тему "Финансы. Банки. Судебная система". Лексический материал по данным темам. Чтение и обсуждение статей из периодических изданий, связанных с финансами, банками, судебным ведением дел. Написание эссе.

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Спорт.	—	—	30	38	68
2	Страны изучаемого языка. Путешествия.	—	—	30	38	68
3	Культура, театр и кино.	—	—	30	38	68
4	Проблема идентичности личности. Личность и коллектив.	—	—	30	38	68
5	Американская мечта. Расовая и этническая принадлежность.	—	—	30	38	68
6	Гендерная принадлежность (быть мужчиной, быть женщиной).	—	—	30	38	68
7	Семья. Проблемы в семье.	—	—	30	38	68
8	Люди с ограниченными возможностями. Достойная жизнь и смерть.	—	—	30	38	68
9	Образование, выбор карьеры, деловая этика.	—	—	30	38	68
10	Финансирование, банковское	—	—	30	42	72

	дело. Суд и судебная система.					
--	-------------------------------	--	--	--	--	--

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Практический курс английского языка. 2 курс: Учеб. для студ. пед. вузов /Под ред. Аракина В.Д. - М. - 2014..
2. Практический курс английского языка. 3 курс: Учеб. для студ. пед. вузов /Под ред. Аракина В.Д. - М. - 2014..
3. Практический курс английского языка. 4 курс: Учеб. для студ. пед. вузов / Под ред. Аракина В.Д. - М. - 2014.

6.2. Дополнительная литература

1. Леонтович О.А., Бакумова Е.В. США: этические проблемы: учеб. Пособие на англ. яз.: под ред. П. Макджи. - 2-е изд. - Волгоград: Изд-во ВГПУ "Перемена". 2010..
2. R. Murphy. English Grammar in Use. Cambridge. 2006..

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. <http://www.lingvo.ru/>.
2. <http://lingvo.abbyyonline.com/ru>.
3. <http://mrtranslate.ru/dictionaries/english.html>.
4. <http://www.multitran.ru/>.
5. <http://www.websters-online-dictionary.org/>.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Офисный пакет (Microsoft Office, Open Office или др.).
2. 1. Market Leader Self Study CD-ROM.
3. 2. FCE Master Class Self Study CD-ROM.

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Практикум по речевому общению (первый иностранный язык)» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебные аудитории для проведения лабораторно-практических занятий.
2. Мультимедийное оборудование для проведения лабораторно-практических занятий.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Практикум по речевому общению (первый иностранный язык)» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору. Программой дисциплины предусмотрено проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме аттестации с оценкой, , зачета.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических

занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Практикум по речевому общению (первый иностранный язык)» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных

этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.